



JABATAN KEMAJUAN ISLAM  
MALAYSIA SARAWAK

TERJEMAHAN

# ZIKIR & BACAAN

DALAM SOLAT

EDISI  
KENYAH  
BADENG





JABATAN KEMAJUAN ISLAM  
MALAYSIA SARAWAK

TERJEMAHAN  
**ZIKIR &  
BACAAN**  
DALAM SOLAT



**Hak cipta terpelihara**  
**© Jabatan Kemajuan Islam Malaysia Sarawak**

---

Tidak dibenarkan mengeluarkan ulang mana-mana bahagian isi kandungan terjemahan buku ini dalam apa jua bentuk dan dengan cara apa jua sama ada elektronik, fotokopi, mekanik, rakaman atau cara lain sebelum mendapat izin bertulis daripada Pengarah Jabatan Kemajuan Islam Malaysia Sarawak.

**Diterbitkan oleh:**  
**JABATAN KEMAJUAN ISLAM MALAYSIA SARAWAK**  
Bahagian Pembangunan Insan  
Aras 9, Majma' Tuanku Abdul Halim Muadzam Shah,  
Lorong P. Ramlee 5, Jalan P. Ramlee, 93400 Kuching, Sarawak  
MALAYSIA

**Hubungi kami:**

 082-507224  082-507217  <http://jakimsarawak.islam.gov.my>

**JAWATANKUASA PENERBITAN**  
Buku Terjemahan Zikir & Bacaan Dalam Solat  
Tahun 2025 (Bahasa Kenyah)

**PENAUNG**  
**HAMDAN BIN JAR'EE**  
PENGARAH  
JAKIM SARAWAK

**PENYELARAS**  
**MUHAMMAD BIN ABDULLAH**  
PENOLONG PENGARAH  
JAKIM SARAWAK

**PENOLONG PENYELARAS**  
MOHD FIRDAUS BIN AHMAT

**KOORDINATOR  
PERHUBUNGAN**  
MUHAMMAD FAIZUL BIN  
KANAINI

**EDITOR**  
HAIRULNIZAM BIN RAZALI

**JURU GAMBAR**  
MOHAMAD DASILLA BIN  
BADROL AMIN

**PEMBACA PRUF**  
AFZAINIZAM BIN TUAH

**PEMBACA PRUF**  
NUR AMIRAH BINTI  
MATSERUDIN

**PEMBACA PRUF**  
AZIATUL AMISHA BINTI  
ABDUL RAHIM

**PEMANDU**  
MUHAMMAD SHAHIDAN BIN  
AZIZ

TERJEMAHAN  
**ZIKIR &  
BACAAN**  
DALAM SOLAT

**Fasilitator:**

Encik Johari bin Imran

Haji Musa bin Ibrahim

Haji Yusuf bin Zawawi

Hajah Zainab binti Abdullah

**Dengan Kerjasama**

Jabatan Agama Islam Sarawak

# KANDUNGAN

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 1. Doa Iftitah                   | 4  |
| 2. Surah Al-Fatihah              | 6  |
| 3. Doa Qunut                     | 8  |
| 4. Bacaan Rukuk                  | 12 |
| 5. Bacaan I'tidal                | 12 |
| 6. Bacaan Sujud                  | 13 |
| 7. Bacaan Duduk Antara Dua Sujud | 13 |
| 8. Bacaan Tahiyat Akhir          | 14 |
| 9. Memberi Salam                 | 17 |
| 10. Penutup                      | 18 |
| 11. Catatan                      | 19 |

## PENDAHULUAN

Alhamdulillah, segala puji bagi Allah SWT yang mensyariatkan solat sebagai ibadah utama dan penghubung antara hamba dengan Penciptanya. Selawat dan salam ke atas junjungan besar Nabi Muhammad SAW, ahli keluarga, serta para sahabat Baginda.

Solat bukan sekadar pergerakan tubuh, bahkan ia adalah ibadah yang menuntut penghayatan hati dan kefahaman terhadap setiap bacaan. Allah SWT berfirman:

“Sesungguhnya berjayalah orang-orang yang beriman, iaitu mereka yang khusyuk dalam solatnya.”

(Surah al-Mu'minin: 1–2)

Buku ini disusun bagi membantu pembaca memahami makna zikir dan bacaan dalam solat, agar setiap lafaz yang diucapkan dapat dihayati dengan penuh kesedaran dan keikhlasan. Secara istimewanya, buku ini turut menyertakan terjemahan dalam Bahasa Kenyah (Badeng) khususnya di Bahagian Kapit, Sarawak serta kawasan sekitarnya bagi memudahkan pemahaman masyarakat setempat.

Rasulullah SAW bersabda:

“Sesungguhnya seseorang itu tidak mendapat daripada solatnya melainkan apa yang dia fahami dan hayati daripadanya.”

(Riwayat Ahmad)

Diharapkan dengan memahami maksud bacaan solat, kita dapat meningkatkan kekhusyukan serta memperbaiki kualiti ibadah kepada Allah SWT. Semoga buku ini menjadi panduan yang bermanfaat dan mendekatkan hati kita kepada-Nya.

# Perutusan Pengarah

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Pertama dan selamanya, puji syukur kepada Allah SWT, yang mentadbir sekalian alam dan yang menguasai hari pembalasan. Selawat dan salam buat Rasulullah SAW, Nabi dan Rasul Junjungan, seluruh ahli keluarga, para sahabat dan para pengikut Baginda yang setia serta pejuang Islam yang berusaha menegakkan Islam di muka bumi ini hingga ke hari Akhirat.

Penerbitan buku ini merupakan satu usaha murni Jabatan Kemajuan Islam Malaysia Sarawak dalam memperkasa penyampaian dakwah serta memperluaskan kefahaman masyarakat terhadap ibadah solat melalui pendekatan bahasa ibunda. Inisiatif ini diharapkan dapat membantu masyarakat Kenyah Badeng memahami makna zikir dan bacaan dalam solat dengan lebih jelas, seterusnya meningkatkan penghayatan terhadap setiap ibadah yang dilaksanakan.

Saya amat menghargai komitmen semua pihak yang telah menjayakan penerbitan ini, khususnya Bahagian Pembangunan Insan JAKIM Sarawak dan Jabatan Agama Islam Sarawak. Tidak lupa juga kepada para penterjemah, penyemak bahasa, pakar bidang, tokoh masyarakat Kenyah Badeng, jawatankuasa penerbitan serta seluruh warga kerja JAKIM Sarawak yang telah bertungkus-lumus menyumbang tenaga, kepakaran dan idea sehingga buku ini dapat diterbitkan dengan jayanya.

Semoga penerbitan ini menjadi medium yang bermanfaat dalam memperkukuhkan kefahaman Islam, memelihara khazanah bahasa etnik serta memperluaskan syiar Islam di Sarawak. Mudah-mudahan segala usaha yang dilaksanakan ini diterima sebagai amal soleh di sisi Allah SWT dan menjadi manfaat yang berpanjangan kepada generasi kini serta akan datang.

Akhir kata, saya mendoakan agar buku Terjemahan Zikir & Bacaan Dalam Solat Edisi Kenyah Badeng ini dapat dimanfaatkan sebaiknya, khususnya untuk komuniti Melanau Daro. Semoga usaha kecil ini dikira sebagai amal ibadah kita. Syabas.

**Hamdan bin Jar'ee**

Pengarah

Jabatan Kemajuan Islam Malaysia Sarawak

# Kata Pengantar

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Alhamdulillah Rabbil 'Alamin, segala puji dan syukur dipanjatkan ke hadirat Allah SWT kerana dengan limpah rahmat, taufik dan hidayah-Nya, buku Terjemahan Zikir & Bacaan Dalam Solat Edisi Kenyah Badeng ini berjaya diterbitkan. Selawat dan salam ke atas junjungan besar Nabi Muhammad SAW, ahli keluarga Baginda, para sahabat serta seluruh umat Islam yang istiqamah mengikuti sunnah Baginda hingga ke akhir zaman.

Penerbitan buku ini merupakan salah satu manifestasi komitmen berterusan Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM) dalam memperkasakan agenda pembangunan insan melalui penyebaran ilmu, pemerkasaan kefahaman agama serta pengukuhan penghayatan Islam dalam kalangan masyarakat pelbagai latar belakang. Inisiatif menterjemahkan zikir dan bacaan dalam solat ke dalam bahasa Kenyah Badeng merupakan suatu usaha yang signifikan bagi membantu masyarakat etnik ini memahami maksud bacaan yang dilafazkan dalam ibadah solat, sekali gus meningkatkan penghayatan, kekhushyukan dan kecintaan terhadap agama Islam.

Tahniah dan syabas diucapkan kepada semua yang bertungkus lumus menyiapkan buku ini, semoga usaha murni ini dirahmati dan diredhai Allah SWT. Penghargaan dan terima kasih diucapkan kepada Jabatan Agama Islam Sarawak atas kerjasama membantu penerbitan buku ini yang menyediakan fasilitator dan pakar Bahasa dari kalangan Etnik Kenyah Badeng.

Semoga penerbitan Terjemahan Zikir & Bacaan Dalam Solat Edisi Kenyah Badeng ini menjadi sumber rujukan yang bermanfaat kepada masyarakat, khususnya komuniti Kenyah Badeng, dalam memahami serta menghayati ibadah solat dengan lebih sempurna.

Akhir kata, saya berdoa semoga Allah SWT menerima segala usaha yang telah dilaksanakan sebagai amal soleh yang berpanjangan, memberkati setiap pihak yang terlibat serta menjadikan penerbitan ini sebagai wasilah dalam memperkukuhkan kefahaman dan penghayatan Islam dalam kalangan masyarakat.

**Muhammad bin Abdullah**

Ketua Bahagian, Pembangunan Insan  
Jabatan Kemajuan Islam Malaysia Sarawak

A decorative rectangular frame with ornate, symmetrical scrollwork and floral patterns at the top, bottom, and sides. The frame is black and white, with a double-line border. The text "DOA IFTITAH" is centered within the frame in a bold, black, sans-serif font.

# **DOA IFTITAH**

## 1. DOA IFTITAH

اللَّهُ أَكْبَرُ كَبِيرًا

Maksudnya: Allah Maha Besar dengan kebesaran yang tidak terduga (tidak terkira)

**Allah je' atek Bio' ngan Pengebio e' enta tesen kira**

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ كَثِيرًا

Maksudnya: Dan segala pujian bagi Allah dengan pujian yang sangat banyak

**Ngan Mung ketu' pujian ne pala' Allah ngan pujian je' kaadu alek-alek**

وَسُبْحَانَ اللَّهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا

Maksudnya: Dan Maha Suci Allah pada pagi dan petang hari

**Ngan Allah je' atek buwi' cen mempam ngan abe' ketai taup/ngau**

وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

Maksudnya: Aku hadapkan mukaku kepada (Allah) yang menciptakan langit dan bumi dengan kepatuhan dan aku bukanlah dari kaum yang menyekutukan Allah

**Ake' nyeripa silung ek pala' Allah je' oyan langit ngan usun tana' ngan ake' ngeliba' kimet te' pala'-lya ngan ake' enta kenaum cen kelunan de' enta ngelan ngedua Allah**

إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي  
لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Maksudnya: Sesungguhnya solatku, ibadahku, hidupku dan matiku hanyalah milik Allah, Tuhan Pemilik Alam

**Je' atek lan ne sebayang nge', ngan yu de' tega ake' ti, ngan pengudipi' ngan patai yi' munge anun Allah, Tuhan je' un usun tana'**

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ

Maksudnya: Tidak ada sekutu bagi-Nya dan demikian aku diperintahkan dan aku termasuk dari golongan kaum muslimin

**Enta un de' kuwa' ngan-Ne ngan meka ne dau-E cuk ake' ngan ake' kenaum cen kelonan de' Islam**



**SURAH  
AL-FATIHAH**

## 2. SURAH AL-FATIAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Maksudnya: Dengan nama Allah Yang Maha  
Pemurah lagi Maha Pengasih

**Ngan ngadan Allah je' atek saiek alek ngen atek  
samu'alek-alek**

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Maksudnya: Segala puji tertentu bagi Allah,  
Tuhan Yang Mentadbir seluruh alam

**Mung ketu' pujian ne pala' Allah,  
Tuhan je' oyan keti mung usun tana'**

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Maksudnya: Yang Maha Pemurah Lagi Maha  
Pengasih

**Je' atek saiek alek ngan atek samu' alek-alek**

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ

Maksudnya: Yang Menguasai Pemerintahan Hari  
Pembalasan (hari akhirat)

**Je' un Kuasa merenta tau je' ketai paliu baya' o  
(tau kiamat)**

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

Maksudnya: Engkaulah sahaja (Ya Allah) Yang Kami sembah, dan kepada Engkaulah sahaja kami memohon pertolongan

**Beng lko' tuwa' le Ya Allah je' ame' ngelan, ngan beng  
Kiko' tuwa' le mek nyat lesau/ tolong**

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

Maksudnya: Tunjukilah kami jalan yang lurus  
**Peteneng ne mame' janan je' telit je' patut ame' ke  
baya'**

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ  
عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

Maksudnya: Jalan orang yang telah Engkau beri nikmat kepada mereka, bukan jalan orang yang dimurkai dan bukan pula jalan orang yang sesat

**Janan kelonan de' lepa iko' na' penega (nikmat) pala'  
ida, enta pe janan kelonan je' kata uk ke mi a ngan  
enta pe janan kelonan de' sala'**



# DOA QUNUT

### 3. DOA QUNUT

اَللّٰهُمَّ اهْدِنِيْ فِىْمَنْ هَدَيْتَ

Maksudnya: Ya Allah berikanlah aku hidayah  
sebagaimana mereka yang telah Engkau  
berikan hidayah

**Ya Allah na' maki' hidayah uko' baan ida de'  
kata o' lepa na' hidayah**

وَعَافِنِيْ فِىْمَنْ عَافَيْتَ

Maksudnya: Berikanlah kesihatan kepadaku  
sebagaimana mereka yang telah Engkau  
berikan kesihatan

**Na'ne pengagat maki' uko' baan ida de' lepa iko  
na' pengagat cen kena re**

وَتَوَلَّنِيْ فِىْمَنْ تَوَلَّيْتَ

Maksudnya: Dan peliharalah aku sebagaimana  
orang-orang yang telah Engkau peliharakan

**Ngan jaga' ne' uko' baan no' jaga' ida de' cen  
kena re**

وَبَارِكْ لِي فِيمَا أَعْطَيْتَ

Maksudnya: Dan berkatilah hendaknya untukku  
apa-apa yang telah Engkau berikan kepadaku

**Ngan berkati ne' keneng yu-yu ne de'  
lepa lko' na' make'**

وَقِنِي شَرَّمَا قَضَيْتَ

Maksudnya: Dan selamatkanlah aku (dengan rahmat Allah)  
dari bahaya yang telah Engkau tetapkan

**Ngan nyelamat ne' (ngan rahmat Allah)  
cen penosa de' oben lepa lko' noyan**

فَاِنَّكَ تَقْضِيْ وَلَا يُقْضٰى عَلَيْكَ

Maksudnya: Maka sesungguhnya, Engkau sahajalah  
yang menetapkan dan tidak sesiapa pun yang berkuasa  
menetapkan sesuatu selain dari Engkau

**Je' atek lan ne, lko' tuwa' ne je' peteneng ngan  
enta un e'e' je' un Kuasa ke peteneng ca yu-yu  
ne pit lko'**

وَإِنَّهُ لَا يَذِلُّ مَنْ وَالَيْتَ

Maksudnya: Dan sesungguhnya tidak hina orang yang  
Engkau pimpin

**Ngan je' atek lan ne enta ketai jaat kelunan de'  
lko' pimpin**

وَلَا يَعْزُّ مَنْ عَادَيْتَ

Maksudnya: Dan tidak mulia orang yang Engkau musuhi

**Enta ketai empau (mulia) kelonan de'  
lko' mi ie (enta oba')**

تَبَارَكْتَ رَبَّنَا وَتَعَالَيْتَ

Maksudnya: Engkaulah Yang Berkuasa Memberi Berkah  
Yang Banyak dan Engkaulah Yang Maha Tinggi

**lko' ne je' un Kuasa ke na' Berkat je' atek kado'  
ngan iko' ne je' atek empau alek-alek**

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَى مَا قَضَيْتَ

Maksudnya: Maka bagi Engkaulah segala pujian  
di atas apa-apa yang telah Engkau tetapkan

**Beng miko' ne mung pujian keneng yu-yu ne de'  
lko' lepa noyan**

وَأَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ

Maksudnya: Dan aku memohon ampun dari-Mu dan  
aku bertaubat kepada-Mu

**Ngan ake' nyat ampun cen-lko' ngan ake'  
nesen/tobat pala' lko'**

وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ  
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ

Maksudnya: Dan semoga Allah mencurahkan Rahmat dan Sejahtera ke atas Junjungan kami Nabi Muhammad dan Keluarganya serta Sahabatnya.

**Ngan apaan no' mencai penega (rahmat) ngan  
penyenang kempau Penghulu me' Nabi Muhammad SAW  
ngan mung ketu' Pemanak/Senganak e ngen  
mung penoyang e**



**BACAAN  
RUKUK & IKTIDAL**

#### 4. BACAAN RUKUK

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ وَبِحَمْدِهِ

Maksudnya: Maha Suci Tuhanku Yang Maha Agung,  
dan dengan pujian untuk-Nya.

**Atek buwi' Tuhan ne' je' atek empau alek,  
ngan mung pujian pala'-lya**

#### 5. BACAAN IKTIDAL

سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ

Maksudnya: Allah mendengar perkataan mereka yang  
memuji-Nya. Ya Tuhan kami, untuk-Mu segala pujian.

**Allah ngening dau isu ida de' pempau-lya.  
Ya Tuhan me', beng miko' mung ketu' pujian**



**BACAAN SUJUD  
&  
DUDUK ANTARA  
DUA SUJUD**

## 6. BACAAN SUJUD

سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى وَبِحَمْدِهِ

Maksudnya: Maha Suci Tuhanku Yang Maha Tinggi dengan segala sifat-Nya yang terpuji untukNya.

**Atek buwi' Tuhan ne' je' atek empau alek, ngan mung ketu' pemuyan-Ne je' tega munge pala'-lya**

## 7. BACAAN DUDUK ANTARA DUA SUJUD

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَاجْبُرْنِي وَارْفَعْنِي وَارْزُقْنِي  
وَاهْدِنِي وَعَافِنِي وَاعْفُ عَنِّي

Maksudnya: Ya Allah ampunilah aku, rahmatilah aku, perbaikilah aku, angkatlah darjatku, berikanlah aku rezeki, berilah aku petunjuk, berilah kesihatan kepadaku dan maafkanlah aku

**Ya Allah ampun ne', na' penega (rahmat) maki', peteneng ne', ngempau ladung ek na' rezeki maki', na' janan je' teneng maki' ngan na' pengagat maki' ngen lesau ne'**



**BACAAN  
TAHIYAT AKHIR**

## 8. BACAAN TAHIYAT AKHIR

التَّحِيَّاتُ الْمُبَارَكَاتُ الصَّلَوَاتُ الطَّيِّبَاتُ لِلَّهِ

Segala kehormatan, keberkatan, segala doa (solat) dan kebaikan untuk Allah

**Mung ketu' hormat, berkat, mung ketu' temame'  
ngan mung ketu' penega ne pala' Allah**

السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ  
وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Maksudnya: Sejahtera kepada engkau Wahai Nabi dan Rahmat Allah serta KeberkatanNya

**Selamat je' tega pala' lko' Oh Nabi ngan  
ketu' penega (Rahmat) Allah ngan berkat-Te**

السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ

Maksudnya: Sejahtera kepada kami dan hamba-hamba Allah yang soleh

**Selamat je' tega pala' ame' ngan kelonan-kelonan  
de' bereyman pala' Allah**

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا  
عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

Maksudnya: Aku bersaksi bahawa tiada Tuhan yang berhak disembah melainkan Allah dan aku bersaksi bahawa Nabi Muhammad SAW ialah Pesuruh Allah

**Ake' ngaku oban ne enta un Tuhan de' ca je' patut ilu ke ngelan/nyemba pit Allah, ngan ake' ngaku Nabi Muhammad SAW ja ne penecuk Allah**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ

Maksudnya: Ya Allah, berikanlah rahmat kepada Penghulu kami Nabi Muhammad dan keluarga Nabi Muhammad.

**Ya Allah, na' ne penega (rahmat) pala' Penghulu me' Nabi Muhammad ngan mung Pemanak/Senganak Nabi Muhammad SAW.**

كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ

Maksudnya: Sebagaimana Engkau merahmati Nabi Ibrahim dan keluarga Nabi Ibrahim.

**Oku' baan su' na' penega (rahmat) me' Nabi Ibrahim ngan mung Pemanak/Senganak Nabi Ibrahim**

وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ

Maksudnya: Dan berkatilah Nabi Muhammad dan keluarga Nabi Muhammad.

**Ngan berkati ne me Nabi Muhammad SAW ngan mung Pemanak / senganak Nabi Muhammad SAW.**

كَمَا بَرَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ

Maksudnya: Sebagaimana Engkau memberkati Nabi Ibrahim dan keluarga Nabi Ibrahim.

**Oku' baan su' na' berkat me Nabi Ibrahim ngan mung Pemanak/Senganak Nabi Ibrahim**

فِي الْعَالَمِينَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

Maksudnya: Di alam semesta ini, Engkau sahajalah Yang Maha Terpuji dan Yang Maha Mulia.

**Ke' Usun tana' ji, Beng iko' le je' atek terpuji ngan je' atek Mulia.**

A decorative rectangular frame with ornate, symmetrical scrollwork and floral patterns at the top, bottom, and corners. The frame is black and white. Inside the frame, the text "MEMBERI SALAM" is written in a bold, black, sans-serif font.

**MEMBERI SALAM**

## 9. MEMBERI SALAM

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ

Maksudnya: Selamat sejahtera ke atas kalian dengan rahmat Allah

**Selamat je' tega pala' ikem mung ngan penega  
(rahmat) Allah**

## KATA PENUTUP

Alhamdulillah, setinggi-tinggi kesyukuran dipanjatkan ke hadrat Allah SWT kerana dengan limpah kurnia dan izin-Nya, buku Terjemahan Zikir & Bacaan Dalam Solat dalam Bahasa Etnik (Kenyah Badeng) ini dapat disempurnakan dan diterbitkan.

Penerbitan buku ini merupakan satu usaha murni dalam memperkasa kefahaman umat Islam khususnya dalam kalangan masyarakat Melanau Daro terhadap makna zikir dan bacaan dalam solat. Dengan adanya terjemahan dalam bahasa ibunda, diharapkan ia dapat membantu meningkatkan penghayatan, kekhusyukan serta kecintaan terhadap ibadah solat sebagai tiang agama.

Sesungguhnya, usaha memartabatkan bahasa etnik dalam penyampaian ilmu agama adalah satu langkah signifikan dalam memastikan dakwah Islam terus relevan, dekat di hati, dan mudah difahami oleh semua lapisan masyarakat. Semoga buku ini menjadi manfaat yang berpanjangan serta menjadi asbab kepada peningkatan amal ibadah dan keimanan.

Sekalung penghargaan diucapkan kepada semua pihak yang terlibat secara langsung dan tidak langsung dalam menjayakan penerbitan ini, khususnya Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM) Sarawak, para penterjemah, penyemak bahasa, serta individu yang menyumbang tenaga dan kepakaran.

Akhir kata, semoga segala usaha ini diterima sebagai amal soleh di sisi Allah SWT dan menjadi panduan berguna kepada generasi kini dan akan datang.

Sekian, terima kasih.  
Wallahu a'lam.

## CATATAN

## CATATAN





**JABATAN KEMAJUAN ISLAM  
MALAYSIA SARAWAK**

**ARAS 9, MAJMA' TUANKU ABDUL HALIM  
MUADZAM SHAH, LORONG P. RAMLEE 5,  
JALAN P. RAMLEE, 93400 KUCHING**

**TEL : 6082-507224  
FAKS : 6082-507217**

**CETAKAN (2026)**

ISBN 978-603-92585-0-6

